

# Allocuziun festiva alla populaziun dil Plaun sin la fiasta populara della Romania ils 3 Sett. 1916 a Razen

Autor(en): **Deplazes, Stanislaus**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **16 (1918)**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882291>

## **Nutzungsbedingungen**

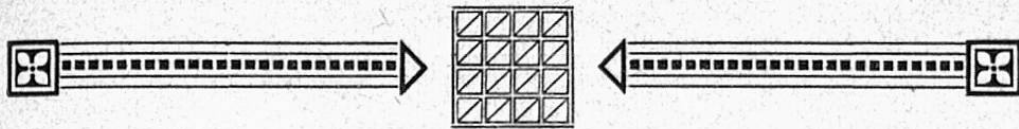
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Allocuziun festiva

alla

populaziun dil Plaun

sin la

fiasta populara della Romania

ils 3 Sett. 1916 a Razen, tenuta da stud. fil. Stan. Deplazes.\*)

Stimai compatriots romontschs!

Sco actual presidi porschel jeu en num della Romania a tuts cheu 'redunai in fervent, vigurus salid romontsch ed in sincer, cordial beinvegni oravontut alla populaziun dil Plaun, in beinvegni als valents amitgs della «sera romontscha» ord la capitala retica, in beinvegni als compatriots Sursilvans, ord Dumliasca e Surmir, che han vuliu rinforzar il triep, ch' ei oz seraspaus entuorn la bandiera de nosa mumma romontscha. En siu num exprimel jeu als fideivels fegls, als giuvens sco als grischs veterans, in sincer, cauld engraziament per lur attaschadadat demussada.

\*) Quort avon sia aschi prematura e deplorada mort ha Stanislaus Deplazes surdau il sura plaid alla redacziun pil diever digl Ischi. La pietat enviars il defunct scammonda a nus de scursanir ne midar enzatgei vid sia allocuziun. Negin Romontsch vegn a leger ella, senza secontristar dalla tresta sort, che sdrappa ord nies miez ils pli premurai e capavels patriots.

Igl ei in aspect commuentont, cura ch' in pievel pauc numerus serimna per manifestar publicamein, jeu vuless dir quasi solemnamein, sia de tscharta, immutabla veglia de conservar, mantener e cultivar siu lungatg matern periclitau, in aspect, che fa endament il moment historic dil solemn serament dils «Grischs» a Trun sut igl Ischi. «Nus lein esser e restar in pievel unit de buns frars e mai sesparter el prighel smanatschont» repetin nus cun nos glorius antenats, s' entelli en in' outra significaziun!

Vus ligneis levamein, tgei jeu vi dir cun quei prighel smanatschont. Nus stein oz sin terren situaus en proxima vischinonza de nos compatriots tudestgs, sin intschess romontsch, exponius alla germanisaziun sorprendenta ch' enquera ual cheu de fitgar pei e serasar.

Nossa Romania ha giu ses specials motivs e sias raschuns beinfundadas, cura ch' ella ha destinau ina vischnaunca dil Plaun, nies plischeivel Razen cun sias venerablas reminiscenzas historicas per liug de sia redunonza annuala ed ella ha expressivamein vuliu dar a tala il character d' ina festivat populara. Nus enconuschin bein avunda la greva posiziun de nossa tschontscha en vossa contrada. Bandischaus pli |u meins ord las scolas, screts e legius mo dad ina minoritat, remplazaus en pliras familias tras il tudestg, para nies idiom vernachel forsa al spectatur superficial ded ir encunter

ad ina proxima fin. Aschia remarca Sertorius, in pangermanist, dasperas aultmeritau prof. dell' economia nazionala en sia enconuschenta broschura: La germanisaziun dils raeto-romontschs ella Svizzer, cun plaids profetics, che l' entira vallada dil Rein-inferiur (pia Schoms, Dumliasca, nossas vischnancas dil Plaun) plaids totalmein tudestg egl interval de 20—50 onns. Neve, stimai amitgs, aschia sa mo quel sriver, che ha negin' idea della vitalitat de nies romontsch, mo quel, che ha mai observau e sentiu, tgei fermas ragischs la mumma retica ha sfundrau els cors de siu pievel.

Denton, ch' in suffel hostile al cuors, che la navetta della «Romania» vuless suondar, tilli beinduras atras questa regiun, han certas remarcas pronunziadas repetidamein, demussau. «Tgei sedeis vus era tonta breigia de mantener nies romontsch» han ins reproschau. «Fuss ei buca pli avantagius per igl entir pievel, sche nus sebettessen voluntariamein ton pli gleiti ella bratscha della pussenta regina germanica?» Tudestgai gudessen nus en regards economics, culturals, scientifics, literars considereivels avantatgs, dals quals nossa populaziun romontscha resta totalmein ne silmeins parzialmein privada. Tgei sa nies romontsch nuncultivau e sia pintga literatura porscher al cumin pievel ne al studigiau? Igl ei in jertg idealismus desvieu de vuler impunder sias forzas en in combat che porscha, era victorius, neginas trofeas de valeta. Ins laschi

allas caussas lur cuors natural e senodi buc encunter l' aua!»

Stimai amitgs romontschs! Vus lubis a mi, che jeu exponi ed illustreschi en fatscha a talas obieziuns quortamein il pugn de vesta de nossa «Romania» e refuteschi ina u l' outra de quellas reproschas nunponderadas e superficialas. Jeu sai bein, che quei ei gia daventau pliras gadas sin moda meisterila da personalitas pli competentas. Aschia ha Dr. Caspar Decurtins p. m. scret ella IV annada digl «Ischi» ina ferventa apologia en favur dil Romontsch. Il medem entusiasmus, la medema profunda convicziun plaidan ord las eloquentas lingias de nies preziau poet de Breil, Sur Florin Camathias, el 9avel volum de nies organ. E duess jeu repeter ina u l' outra idea daditg pronunziada, sche seperstgisel jeu cul princepi pedagogic: Ei dat verdats, ch' ins sa mai punctuar avunda.

Igl intent della Romania ei «de mantener e cultivar il romontsch, sia historia e sia literatura.» Questa mira ei fundada els plaids de Camathias: *Nus stein romontschs, perquei che nus essan romontschs.*

Preziada raspada romontscha! Il temps ei spiraus, nua ch' ins astgava dir publicamein e scriver en ovas scientificas — silmeins vulevan ellas haver quei character — che nies retic seigi in «Kauderwelsch», ina buglia consistente ord in bass dia-

lect talian degenerau sco basis, amalgamisaus lu posteriuramein cun numerus elements germanics. Gia Friederich Diez, il fundatur della romanistica, ha renconuschiu l' atgna, originala structura dil romontsch. E dapi ch' il grond friulan, Graziadio Ascoli, ha revelau a ses collegas els «Saggi ladini» il prezios scazi lessicologic ed il svilup schi variaiu ed intressant dil retic, han filologs de tuttas naziuns: romontschs, talians, tudestgs, ge perfin sveds, percuriu nossas valladas, rimnond e recaltgond cun premura e stenta incomparabla, plaids, expressiuns e fuormas romontschas. E tgi che vul far in' idea, tgei interess nosa viarva porscha alla scienza, quel arvi il manual de Gartner e detti in' egliada silla vasta bibliografia leu contenida, sillas ovras leu registradas, che duessen denton aunc vegnir completadas. Sillas universitats svizzeras, a Vienna e Berlin, sper la Seine e da l' outra vart il Canal ha la pinga feglia latina anflau fervents admiraturs e promoturs. Ils resultats de tontas scrutaziuns han corregiu numerusas faulsas explicaziuns e hipotesas linguisticas e nies idiom vegn pervia de siu conservativismus ina gada cul sard a dar savens la davosa decisiun, cura ch' il niev rom romanistic, la geografia linguistica, vegn a perscrutar il latin vulgar dils emprems tschentanners. Ton en cuort sur la gronda muntada scientifica de nosa viarva romontscha.

Denter nos frars meridionals dat ei deplorabla-

mein aunc adina in pèr cavazzas diras — il filolog Battisti alla testa —, che vulessen degradar nies lungatg tier in dialect talian. Lascheien ad els lur viarclas. Buca motivs scientifics dattan per la pli part la decisiun — els ein totalmein influenzai e tschorventai dal spért irredentic. Lur insinuaziun de far sebetter nus ella bratscha della pli pussenta sora meridionala ha survegniu repetidamein ina de tscharta, beinmeritada risposta negativa. Els vegnan dal reminent era combatti e censurai da lur agens compatriots pli prudents. Recentamein ha nies valent Sgr. prof. Dr. Jud dell' universitat de Turitg, in' autoritat renconuschida en damondas reticas ed alpin-lombardas, comprovau entras in material surabuldont e veramein frappant, che nus sedifferenzièien en fetg numerus cass decisivs totalmein dals pli proxims dialects talians, pia de Bormio, Valtellina, Puschlav e Mesauc. Amitgs romontschs! Perdunei al giuven student della romanistica quei excuors empau extraordinari — jeu level mo perschuader scadin de Vus, che nus haveien in' atgna tschontscha, originala ed interessanta.

Nus havein plinavon ina considereivla e preziosa literatura. Cura che la Crestomazia de nies grond Casper seigi comparida, hagi in puranchel exclamau en vesta dils gross volums: «Che nus havessien ton, havess jeu mai cartiu.» Ge, il nunstunclenteivel autur dell' ovra monumentalha ha sez confessau, ch' el havessi mai presupponiu, che il

scazi poetic de nossas valladas grischunas fussi aschi abuldonts ed aschi terlichonts. Igl ei vegniu pretendiu, che nus romontschs haveien relativamein, q. v. d. a proporziun dil diember della populaziun, la pli vasta literatura de tuttas naziuns. Sentelli, che buca tut ei mo pèdras custeivlas e rauba de vaglia; products mediochers figureschan sper ovras veramein classicas. Legi ina gada cun atenziun en in' ura ruasseivla in pèr de nossas meglieras canzuns popularas! Ein ellas buca melodicas, claras, profundas, refrestgentontas, savurusas sco nossas fontaunas alpinas, che sgarguglian sin nos quolms; reflectan, reveleschan ellas buca expressivamein, palpablamein l' olma de nies pievel, in' olma affonila, sincera, profunda, filosofica, l' olma dil pur montagnard? Dal pur suveran de nies Toni Huonder scriva prof. Morf, nies grond compatriot sin la sedia univertaria a Berlin en sia literatura dils pievels neolatins, ch' el sappi paregliar quella canzun mo cun ina analoga, cun il cont dil pur rumen, mo ch' el dessi per lunsch la preferenza al poet de Segnas. Las balladas de Giachen Hasper Muoth ein en negins risguards inferiuras a quellas dils renomai poets tudestgs Schiller e Bürger, ge, a mi ha ei adina pariu, ch' ei seuneschi cheu cun la vigur, la forza, l' energia atgna als tudestgs, la harmonia, l' eleganza, la finezia dils pievels neolatins. E nies poet de Breil, dil Tabor romontsch, Sur Florin Camathias, el sesa schi segir sil Pega-



sus, ch' el sa translatar senza stenta veseivla, cun ina facilitat mervigliusa canzuns provenzalas, catalanas, rumenas, spagnolas, portugesas, ge perfin russas e bulgaras. Tgei pievel, tgei naziun ha representau la pissiun dil Salvader sin moda aschi originala, impressiononta, grondiusa sco nus romontschs ella pissiun de Sumvitg? Nua ha la praula, la detga anflau in pli favoreivel camp per sia fluriziun e prosperaziun, che ual en nossas valladas reticas? E savessen ins presentar ad in erudit literat mo nos admirabels proverbis romontschs, sche vegness el a confessar: La naziun, che ha schendrau quels proverbis, ei ina sauna, ventireivla naziun cun in fin dunn d'observaziun, cun in senn exprimiu per dretg e justia, ina naziun, che ha il dretg d' exister!

Ins selamenta, che nus saveien porscher negina plischeivla lectura al pievel. Quella reproscha po esser empau giustificada. Als stimai lecturs romontschs sai jeu denton notificar, che nossa Romania hagi concludiu en sia hodierna sessiun de procurar per ediziuns popularas de nossas meglieras ovras en rema ed en prosa. Nus havein era priu en égl eventualas traducziuns de famusas raquintaziuns de valents auturs jasters. Va nossa caussa bein — e sia prosperaziun dependa oravontut dagl agid, dal susteniment dil pievel — sche vegn era quella munconza a stover svanir en in pèr decennis. Ina sanadeivla lectura vegn a scursanir

ed embellir las liungas seras d' unviern en nossas familias romontschas.

Buca fagei piarder temps mei cun la risposta sin l' obiezioni, che il perseverar tier il romontsch seigi de donn material, economic. Nus tenin pass cul temps e vulein, che nies pievel capeschi, legi, scrivi e plaidi andantamein tudestg. E pli bia drova ei buc. En tuttas professiuns fan nos vischins romontschs cun success concorrenza cun lur compatriots d' altra tschontscha. Nus untgin nuota ora ad ina paregliaziun denter nossa populaziun romontscha e ses convischins tudestgs e talians, sche quella risguarda era dueivlamein nossas relaziuns geograficas e historicas.

Mo cheu audel jeu ina vusch opponenta: «Sche il pievel sto imprendder tudestg, lu mudregian ins a bun' ura nos affons ed il temps applicaus tier quei studi ei piars per lur svilup intellectual.» Pusseivladat, che quei po esser il cass tier scolasts mediochers cun ina metoda sbuserada, forsa, ne probablamein era leu, nua ch' igl affon vegn naven dalla emprema classa primara instruius en in lungatg, ch' el capescha buc. Autoritats en fatgs pedagogics pretendan denton, ch' il studi d' in lungatg jester, realisau razionalmein, seigi in oreifer exercezi per la cultivaziun dil spért affonil, e quella pretensiun vegn era comprovada entras il factum indiscutabel, che nos students romontschs stattan a pèr ne survargan schizun lur collegas tudestgs en lur presta-

ziuns. Personalmein giavischassen nus, che nos stimai Sgrs. scolasts sapproximassen empau dapli alla metoda directa, realisada dapi ca. 20 onns {cun student success buca mo ella Svizzerà tudestga, mo-bein era principalmein dals Franzos per emprender il tudestg. Nus stovein luvrar da nus anora! Buca spetgei il salit da surengiu — q. v. d. tier nus da sutsi, si da Cuera!

Amitgs romontschs! La sgarscheivl' uiara europeica vegn — baul ne tard — a calar. Igl odi hodiern sto far plaz a rapports pacifics denter las differentas pussonzas. La pissiun, ditg nutrida artisticamein, vegn denton buca a svanir dad oz sin damaun. Jls neutrals dueian cheu cun fina tactica, sco nos mediatur, reconciliar ils adversaris passionai. Quella funcziun reconcilienta d' ina mediatura sto era nossa Svizzerà sorprendere. Nus romontschs havein ventireivlamein negina stenta per ademplir quella nova obligaziun. Dapi tschentaners havein nus mitigau ils contrasts de cultura e rassa, che sentaupan en nos quolms, vegnend ord direcziun totalmein oppostas. Nies lungatg entruida nus encunter miezdi, mo ils continuai rapports cun nos vischins tudestgs han familiarisau nus cun il spert germanic. La lutga europeica ha aschia illustrau la muntada dellas pintgas naziuns e sanczionau danovamein lur dretg d' existenza.

Aunc in plaid alla populaziun dil Plaun! Vos carteis de buca saver cultivar nies romontsch en

scola. Bien, nus lein alla finala cun grev cor ren-  
conuscher vossas concessiuns alla necessitat. Mo  
perquei stoveis vus tuttina star fideivels fegls ro-  
montschs. *Plidei romontsch!* Quei pretenda nossa  
mumma oravontut. Plidei romontsch en familia, sin  
via, en vossas reuniuns publicas e privatas! Plidei  
cun forza romontsch, vies romontsch, sco vus ha-  
veis empriu sil bratsch della mumma ne sin la sche-  
nuglia dil bab!

*Legi romontsch!* Vus Sgrs. scolasts, figei leger  
romontsch en las davosas classas silmeins in pèr  
urialas! Udis, mo in pèr urialas — neve?, quei ei  
pauc. Nus havein ge aschi paucs suns novs, ch'igl  
affon scolau legia immediat correctamein. Legi lu  
romontsch en familia! In calender romontsch ed ina  
gasetta romontscha duessen muncar en buc' ina casa  
romontscha.

*Cantei era romontsch!* Il cont romontsch ha  
in' atgna vigur, in niebel tien. In special appell fa-  
gein nus cheu als Sgrs. instructers de cant. E maun-  
ca il text romontsch — 10 ct. per ina brevetta a-  
dressada al poet de Breil e vus obtenis gleiti il de-  
siderau. Romontsch, lungatg alpin sonor

Tiu tun ei deletgeivels.

Tiu cant dat anim a nies cor

De star a Ti fideivels!

Pievel romontsch! Il pign territori, restaus alla  
fallombra feglia ord il Latium, che fa il 20avel tschen-  
taner fideivla guardia sin nossas montognas reticas,

laschein nus buca sminuir e smerdigliar. Buc in tschespet romontsch mondi a piarder! E ti stimada populaziun dil Plaun, stai ferm sin posta! Nus vulein adina porscher sur terren romontsch vi il maun a nos valents frars sper la Gelgia ed igl Inn.

Neu ed aulza la bandiera  
Fegl roman, e viv' e miera  
Per il Tiu lungatg matern!

Viva la grischa!

Viva la viarva romontscha!

